

29

II. Lajos király (1516–1526)

Találkozása a prágai zsidókkal

1522

II. Lajos levele Báthori István nádorhoz, 1522. március 31¹

Ú j a b b k i a d á s :

Grünvald Fülöp & Scheiber Sándor, szerk., *Magyar-zsidó oklevéltár – Monumenta Hungariae Judaica*, V, 1. rész (Budapest: A Magyar Izraeliták Országos Képviselőlete, 1959), p. 140, no. 290

(...) Pragam versus profecti, uno fere milliari cum ab urbe abessemus, frequentissimi equites armati nobis obviam venerunt. Progressi sumus et primi omnium Judaei illis velaminibus, quibus in eorum sacris utuntur, scriptas divinarum legum tabulas ferentes occurrunt, hymnos hebraea lingua et Dei laudes et gratulationis carmen, ut nobis postea interpretati, canebant, illudque unum prae omnibus orabant, praecepta illa decem manu contingeremus, virga, que equum regebamus, non manu attigimus. Nam virgam tanti faciunt homines superstitiosi, ut 100 aureis emere cupiant.

(...)

(...) Prága felé utazván,² amikor nagyjából egy mérföldre voltunk a várostól, nagyszámú fegyveres lovas jött elénk. Továbbhaladtunk, és legelsőként a zsidók jöttek ki elénk, az isteni törvények tábláit hozva azokba a takarókba csavarva, amelyeket szertartásaiknál használnak; héber nyelven himnuszokat énekeltek, Isten dicséretét és köszöntő éneket, ahogy később elmagyarázták nekünk, és mindenekelőtt azt az egyet kérték, hogy érintsük meg kezünkkel a Tízparancsolatot. Megérintettük, de nem kezünkkel, hanem pálcánkkal, amellyel a lovat irányítjuk. Ezt a pálcát ugyanis olyan sokra tartják ezek a babonás emberek, hogy száz aranyat is megadnának érte.

(...)

¹ Latinból fordította Kopeczky Rita.

² II. Lajos cseh király is volt; 1522/23-ban Csehországban tartózkodott.